

價單 Price List

第一部份：基本資料 Part 1 : Basic Information

發展項目名稱 Name of Development	朗譽 CHILL RESIDENCE	期數(如有) Phase No. (if any)	--
發展項目位置 Location of Development	高超道29號 29 Ko Chiu Road		
發展項目(或期數)中的住宅物業的總數 The total number of residential properties in the development (or phase of the development)			634

印製日期 Date of Printing	價單編號 Number of Price List
16/09/2025	5

修改價單(如有) Revision to Price List (if any)

修改日期 Date of Revision	經修改的價單編號 Numbering of Revised Price List	如物業價錢經修改，請以「√」標示 Please use "√" to indicate changes to prices of residential properties
		價錢 Price
-	-	-

第二部份: 面積及售價資料

Part 2: Information on Area and Price

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台, 工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq. ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米 / 呎售價 元, 每平方米 (元, 每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計算入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cock-loft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stair- hood	前庭 Terrace	庭院 Yard
Tower 1 第1座	33	A	44.042 (474) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,744,800	198,556 (18,449)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	32	A	44.042 (474) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,727,400	198,161 (18,412)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	31	A	44.042 (474) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,710,000	197,766 (18,376)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	30	A	44.042 (474) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,692,600	197,371 (18,339)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	29	A	44.042 (474) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,675,200	196,976 (18,302)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	28	A	44.042 (474) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,657,900	196,583 (18,266)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	27	A	44.042 (474) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,623,500	195,802 (18,193)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	32	D	47.391 (510) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	9,309,600	196,442 (18,254)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	31	D	47.391 (510) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	9,281,800	195,856 (18,200)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台，工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq. ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米 / 呎售價 元，每平方米 (元，每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計算入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cock-loft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stair-hood	前庭 Terrace	庭院 Yard
Tower 1 第1座	33	F	31.724 (341) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,079,700	191,644 (17,829)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	32	F	31.724 (341) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,073,600	191,451 (17,811)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	28	F	31.724 (341) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,049,300	190,685 (17,740)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	27	F	31.724 (341) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,037,300	190,307 (17,705)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	23	F	31.724 (341) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,019,200	189,736 (17,652)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	21	F	31.724 (341) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,007,200	189,358 (17,616)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	20	F	31.724 (341) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,001,200	189,169 (17,599)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	17	F	31.724 (341) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	5,977,300	188,416 (17,529)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	32	H	33.799 (364) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,615,800	195,740 (18,175)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	31	H	33.799 (364) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,609,100	195,541 (18,157)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台，工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq. ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米 / 呎售價 元，每平方米 (元，每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計算入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cock-loft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stair-hood	前庭 Terrace	庭院 Yard
Tower 1 第1座	30	H	33.799 (364) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,602,500	195,346 (18,139)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	25	H	33.799 (364) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,563,000	194,177 (18,030)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	23	H	33.799 (364) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,556,500	193,985 (18,012)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	22	H	33.799 (364) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,549,900	193,790 (17,994)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	18	H	33.799 (364) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,517,300	192,825 (17,905)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	17	H	33.799 (364) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,510,800	192,633 (17,887)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	32	J	29.925 (322) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	5,959,700	199,155 (18,508)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	31	J	29.925 (322) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	5,953,600	198,951 (18,489)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	30	J	29.925 (322) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	5,947,700	198,754 (18,471)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	35	K	28.377 (305) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	5,755,500	202,823 (18,870)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台，工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq. ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米 / 呎售價 元，每平方米 (元，每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計算入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cock-loft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stair-hood	前庭 Terrace	庭院 Yard
Tower 1 第1座	33	K	28.377 (305) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	5,749,800	202,622 (18,852)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	33	L	48.540 (522) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	9,843,300	202,787 (18,857)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	32	L	48.540 (522) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	9,813,900	202,182 (18,801)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Tower 2 第2座	31	A	67.856 (730) 露台 Balcony: 2.270 (24) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	14,550,400	214,431 (19,932)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	30	A	67.856 (730) 露台 Balcony: 2.270 (24) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	14,506,900	213,790 (19,872)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	31	B	43.305 (466) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,934,000	206,304 (19,172)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	30	B	43.305 (466) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,907,300	205,688 (19,114)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	31	E	30.777 (331) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,202,700	201,537 (18,739)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	30	E	30.777 (331) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,196,500	201,335 (18,721)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	29	E	30.777 (331) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,190,300	201,134 (18,702)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台，工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq. ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米 / 呎售價 元，每平方米 (元，每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計算入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cock-loft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stair-hood	前庭 Terrace	庭院 Yard
Tower 2 第2座	28	E	30.777 (331) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,184,100	200,933 (18,683)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	27	E	30.777 (331) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	6,171,700	200,530 (18,646)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	31	F	22.841 (246) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	4,499,000	196,970 (18,289)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	30	F	22.841 (246) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	4,494,400	196,769 (18,270)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	29	F	22.841 (246) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	4,490,000	196,576 (18,252)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	28	F	22.841 (246) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	4,485,500	196,379 (18,234)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	27	F	22.841 (246) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: - (-)	4,476,600	195,990 (18,198)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	31	G	54.750 (589) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	11,277,200	205,976 (19,146)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	30	G	54.750 (589) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	11,243,400	205,359 (19,089)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	29	G	54.750 (589) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	11,209,800	204,745 (19,032)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台，工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq. ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米 / 呎售價 元，每平方米 (元，每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計算入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cock-loft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stair-hood	前庭 Terrace	庭院 Yard
Tower 2 第2座	28	G	54.750 (589) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	11,176,300	204,133 (18,975)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	27	G	54.750 (589) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	11,109,600	202,915 (18,862)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	26	G	54.750 (589) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	11,076,300	202,307 (18,805)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	25	G	54.750 (589) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	11,043,300	201,704 (18,749)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	23	G	54.750 (589) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	11,010,200	201,100 (18,693)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	22	G	54.750 (589) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	10,977,300	200,499 (18,637)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	31	J	46.308 (498) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	9,030,300	195,005 (18,133)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	30	J	46.308 (498) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	9,003,300	194,422 (18,079)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	29	J	46.308 (498) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,976,300	193,839 (18,025)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	28	J	46.308 (498) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,949,500	193,260 (17,971)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台，工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq. ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米 / 呎售價 元，每平方米 (元，每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計算入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cock-loft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stair-hood	前庭 Terrace	庭院 Yard
Tower 2 第2座	27	J	46.308 (498) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,896,100	192,107 (17,864)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	26	J	46.308 (498) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,869,500	191,533 (17,810)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	25	J	46.308 (498) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,842,900	190,958 (17,757)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	23	J	46.308 (498) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,816,500	190,388 (17,704)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	22	J	46.308 (498) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	8,790,100	189,818 (17,651)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

第三部份：其他資料 Part 3: Other Information

- (1) 準買家應參閱發展項目的售樓說明書，以了解該項目的資料。
Prospective purchasers are advised to refer to the sales brochure for the development for information on the development.

- (2) 根據 《一手住宅物業銷售條例》第52(1)條及第53(2)及(3)條， -
According to sections 52(1) and 53(2) and (3) of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance, -

第52(1)條/ Section 52(1)

在某人就指明住宅物業與擁有人訂立臨時買賣合約時，該人須向擁有人支付售價的5%的臨時訂金。

A preliminary deposit of 5% of the purchase price is payable by a person to the owner on entering into a preliminary agreement for sale and purchase in respect of the specified residential property with the owner.

第53(2)條/ Section 53(2)

如某人於某日期訂立臨時買賣合約，並於該日期後的5個工作日內，就有關住宅物業簽立買賣合約，則擁有人必須在該日期後的8個工作日內，簽立該買賣合約。

If a person executes an agreement for sale and purchase in respect of the residential property within 5 working days after the date on which the person enters into the preliminary agreement for sale and purchase, the owner must execute the agreement for sale and purchase within 8 working days after that date.

第53(3)條/ Section 53(3)

如某人於某日期訂立臨時買賣合約，但沒有於該日期後的5個工作日內，就有關住宅物業簽立買賣合約，則 - (i) 該臨時合約即告終止； (ii) 有關的臨時訂金即予沒收；及 (iii) 擁有人不得就該人沒有簽立買賣合約而針對該人提出進一步申索。

If a person does not execute an agreement for sale and purchase in respect of the residential property within 5 working days after the date on which the person enters into the preliminary agreement for sale and purchase- (i) the preliminary agreement is terminated; (ii) the preliminary deposit is forfeited; and (iii) the owner does not have any further claim against the person for the failure.

- (3) 實用面積及屬該住宅物業其他指明項目的面積是按《一手住宅物業銷售條例》第8條及附表二第2部的計算得出的。
The saleable area and area of the other specified items of the residential property are calculated in accordance with section 8 and Part 2 of Schedule 2 to the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance.
- (4) 註：在第(4)段中，『售價』指本價單第二部份中所列之住宅物業的售價，而『成交金額』指臨時買賣合約及買賣合約中訂明的住宅物業的實際售價，即因應不同支付條款及／或折扣按售價計算得出之價目，皆以向下捨入方式換算至百位數作為成交金額。
Note: In paragraph (4), “Price” means the price set out in Part 2 of this price list, and “Transaction Price” means the actual purchase price of the residential property to be set out in the preliminary agreement for sale and purchase and agreement for sale and purchase, i.e., the purchase price obtained after applying the relevant terms of payment and/or applicable discounts on the Price, and rounded down to the nearest hundred to determine the Transaction Price.

(i) 支付條款 Terms of Payment

買方於簽署臨時買賣合約時須繳付相等於成交金額5%之金額作為臨時訂金，其中港幣\$50,000之部分臨時訂金必須以銀行本票支付，臨時訂金的餘款可以支票支付，本票及支票抬頭請寫「高李葉律師行」。

Upon signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase, the Purchaser shall pay the Preliminary Deposit which is equivalent to 5% of the Transaction Price. HK\$50,000 being part of the Preliminary Deposit must be paid by cashier order and the balance of the Preliminary Deposit may be paid by cheque(s). The cashier order(s) and cheque(s) should be made payable to "Kao, Lee & Yip Solicitors".

(B3) 360天現金付款計劃360-day Cash Payment Plan (照售價減5%) (5% discount from the Price)

- 1) 買方須於簽署臨時買賣合約（“臨時合約”）時繳付相等於成交金額5%之金額作為臨時訂金。買方須於簽署臨時合約後5個工作日內簽署正式買賣合約（“正式合約”）。
The purchaser(s) shall pay the preliminary deposit equivalent to 5% of the Transaction Price upon signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase (“PASP”). The Agreement for Sale and Purchase (“ASP”) shall be signed by the purchaser(s) within 5 working days after signing of the PASP.
- 2) 買方須於簽署臨時合約後 90 天內再付成交金額 5%之金額作為加付訂金。
5% of the Transaction Price being further deposit shall be paid by the purchaser(s) within 90 days after signing of the PASP by the purchaser(s).
- 3) 買方須於簽署臨時合約後 360 天內繳付成交金額 90%作為成交金額餘款。
90% of the Transaction Price being balance of the Transaction Price shall be paid by the purchaser(s) within 360 days after signing of the PASP by the purchaser(s).

(4)(ii) 售價獲得折扣的基礎 The basis on which any discount on the price is available

- (a) 請參閱4(i)。

Please refer to 4(i).

(b) 印花稅折扣優惠 Stamp Duty Discount

簽署臨時買賣合約購買本價單中所列之住宅物業之買方可獲額外3%售價折扣優惠。

An extra 3% discount on Price would be offered to the Purchaser(s) who sign(s) the Preliminary Agreement for Sale and Purchase to purchase a residential property listed in this price list.

(c) 「起動九龍東」優惠 "Energizing Kowloon East" Benefit

簽署臨時買賣合約購買本價單中所列之住宅物業之買方可獲額外1%售價折扣優惠。

An extra 1% discount on Price would be offered to the Purchaser(s) who sign(s) the Preliminary Agreement for Sale and Purchase to purchase a residential property listed in this price list.

(d) 「悠然見山」置業優惠 "Chill Living" Benefit

簽署臨時買賣合約購買本價單中所列之住宅物業之買方可獲額外1%售價折扣優惠。

An extra 1% discount on Price would be offered to the Purchaser(s) who sign(s) the Preliminary Agreement for Sale and Purchase to purchase a residential property listed in this price list.

(e) 保利悠悅會會員優惠 Poly Joy Club Member Discount

在簽署臨時買賣合約當日，買方如屬保利悠悅會會員，可獲1%售價折扣優惠。最少一位個人買方(如買方包含多於一位個人買家)或最少一位買方之董事(如買方是公司買家)須為保利悠悅會會員，方可享此折扣優惠。如有爭議，以賣方的決定為最終決定，並對所有構成買方的人士具有約束力。

A 1% discount on the Price would be offered to the Purchaser who is a Poly Joy Club member on the date of signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase. At least one individual Purchaser (if the Purchaser comprises more than one individual(s)) or at least one director of the Purchaser (if the Purchaser is a corporation) should be a Poly Joy Club member on the date of signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase in order to enjoy the discount offer. In case of dispute, the Vendor's decision is final and is binding on all the persons constituting the Purchaser.

(f) 尚嘉會會員優惠 L' Avenue Club Member Discount

在簽署臨時買賣合約當日，買方如屬尚嘉會會員，可獲1%售價折扣優惠。最少一位個人買方(如買方包含多於一位個人買家)或最少一位買方之董事(如買方是公司買家)須為尚嘉會會員，方可享此折扣優惠。如有爭議，以賣方的決定為最終決定，並對所有構成買方的人士具有約束力。

A 1% discount on the Price would be offered to the Purchaser who is a L' Avenue Club member on the date of signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase. At least one individual Purchaser (if the Purchaser comprises more than one individual(s)) or at least one director of the Purchaser (if the Purchaser is a corporation) should be a L' Avenue Club member on the date of signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase in order to enjoy the discount offer. In case of dispute, the Vendor's decision is final and is binding on all the persons constituting the Purchaser.

(g) Chill無憂置業優惠Ease n Chill Purchase Benefit

簽署臨時買賣合約購買本價單中所列之住宅物業之買方可獲額外3%售價折扣優惠。

An extra 3% discount on Price would be offered to the Purchaser(s) who sign(s) the Preliminary Agreement for Sale and Purchase to purchase a residential property listed in this price list.

(4)(iii) 可就購買該項目中的指明住宅物業而連帶獲得的任何贈品、財務優惠或利益
Any gift, or any financial advantage or benefit, to be made available in connection with the purchase of a specified residential property in the development

(a) 請參閱4(i)及(ii)。
Please refer to 4(i) and 4(ii).

(b) 傢俱優惠 Furniture Offer

受下述條款及細則約束，凡購買下表所列之住宅物業(「有關住宅物業」)的買方可免費獲贈該表格中列出之傢俱(「該傢俱」)：

Subject to the following terms and conditions, the Purchaser of the relevant residential property(ies) (“Relevant Residential Property(ies)”) as set out in table below will be provided with the furniture as set out therein (the “Furniture”) free of charge:

「該傢俱」 the “Furniture”	「有關住宅物業」 “Relevant Residential Property(ies)”
嵌入式組合櫃 Built-in Cabinet	第 5 號價單列出的所有單位 All units under Price List No. 5

相關條款及細則 Relevant terms and conditions:

(1) 該傢俱將於有關住宅物業買賣成交時以「買賣成交時之現狀」交付予買方。

The Furniture will be delivered to the Purchaser upon completion of the sale and purchase of the Relevant Residential Property(ies) in “as-is condition as of the time of completion of the sale and purchase”.

(2) 賣方或任何代表賣方之人士沒有亦不會就該傢俱或其任何部份作出任何保證、保養或陳述，尤其賣方或任何代表賣方之人士沒有亦不會就該傢俱或其包含的任何組件、配件或部分之狀況、狀態、類型、設計、功能、品質或適用之用途，及其是否或會否處於可運作狀態作出任何保證、保養或陳述。

No warranty, maintenance or representation whatsoever is or will be given by the Vendor or any person on behalf of the Vendor in any respect regarding the Furniture or any part thereof. In particular, no warranty, maintenance or representation whatsoever is or will be given as to the condition, state, type, design, functionality, quality or fitness for purpose of any of the Furniture and/or any component, accessory or part comprised in the Furniture or as to whether any of the Furniture is or will be in working condition.

(3) 若買方未能遵守、履行或符合臨時買賣合約或正式買賣合約所載之任何條款或條件，或若有關住宅物業之買賣根據臨時買賣合約、正式買賣合約內任何條款或法律被廢除、取消或撤銷，賣方將沒有任何責任將該傢俱或其任何部分交付或移交予買方。

In the event that the Purchaser shall fail to observe, perform or comply with any of the terms and conditions contained in the relevant preliminary agreement for sale and purchase or the relevant formal agreement for sale and purchase, or if the sale and purchase of the Relevant Residential Property(ies) is annulled, cancelled or rescinded pursuant to any provisions of the relevant preliminary agreement for sale and purchase, the relevant formal agreement for sale and purchase or at law, the Vendor shall not be obliged to deliver or hand over to the Purchaser the Furniture, or any of it whatsoever.

(4) 傢俱優惠受其他條款及細則約束。詳情請參閱相關交易文件。

The Furniture Offer is subject other terms and conditions. Please refer to the relevant transaction document(s) for details.

(c) (不適用) (Not applicable)

(d) (不適用) (Not applicable)

(e) **提前成交現金回贈 Early Completion Cash Rebate (只適用於選用「360天現金付款計劃」的買方 Only applicable to Purchaser(s) selecting the “360-day Cash Payment Plan”)**

如買方於以下列表訂明的期限內繳付成交金額全數及在所有方面履行和遵守臨時合約及正式合約內一切的條款及條件（必須嚴格遵行所有時間限制）及完成有關物業的買賣交易，可根據以下列表獲賣方送出提前成交現金回贈(「**提前成交現金回贈**」)。如訂明的期限的最後一日不是工作日(按《一手住宅物業銷售條例》第2(1)條所定義)，則該日定為下一個工作日。

Where the purchaser(s) fully pay(s) the Transaction Price and comply with in all respects the terms and conditions of the PASP and the ASP (in respect of which time shall be of the essence) and complete(s) the sale and purchase of the relevant property(ies) within the period specified in the table below, the purchaser(s) shall be entitled to an Early Completion Cash Rebate (“**Early Completion Cash Rebate**”) offered by the Vendor according to the table below. If the last day of the period is not a working day (as defined in section 2(1) of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance), the said day shall fall on the next working day.

提前成交現金回贈列表
Early Completion Cash Rebate Table

付清成交金額及成交的日期 Date of settlement of the Transaction Price and completion	提前成交現金回贈金額 Early Completion Cash Rebate amount
簽署臨時合約的日期後 120 日內 Within 120 days after the date of signing of the PASP	成交金額 5% 5% of the Transaction Price

買方須於其意欲完成有關物業的買賣的交易日前最少30日，以書面向賣方提出申請提前成交現金回贈，賣方會於收到申請並確認有關資料無誤後將提前成交現金回贈於成交時直接用於支付買方應繳付之部份成交金額餘額。

The purchaser(s) shall apply to the Vendor in writing for the Early Completion Cash Rebate at least 30 days before the intended date of completion of the sale and purchase of the relevant property(ies). After the Vendor has received the application and duly verified the information to be correct, the Vendor will upon completion apply the Early Completion Cash Rebate as part payment of the balance of the Transaction Price payable by the purchaser(s) directly.

提前成交現金回贈詳情以相關交易文件條款作準。

The Early Completion Cash Rebate is subject to the terms and conditions of the relevant transaction documents.

- (4)(iv) 誰人負責支付買賣該項目中的指明住宅物業的有關律師費及印花稅
Who is liable to pay the solicitors' fees and stamp duty in connection with the sale and purchase of a specified residential property in the development

如買方選用賣方指定之代表律師作為買方之代表律師同時處理有關購買的所有法律文件及賣方指定之代表律師亦同時處理按揭文件，賣方同意為買方支付正式買賣合約及轉讓契兩項法律文件之律師費。如買方選擇另聘代表律師作為買方之代表律師處理其購買或若按揭文件並非由賣方指定之代表律師處理，買賣雙方須各自負責買賣合約及轉讓契兩項法律文件之律師費用。

If the Purchaser appoints the Vendor's solicitors to act on his/her behalf in respect of all legal documents in relation to the purchase and the Vendor's solicitors also handle the Purchaser's mortgage documentation, the Vendor agrees to bear the legal costs of the Agreement for Sale and Purchase and the Assignment. If the Purchaser chooses to instruct his own solicitors to act for him/her in relation to the purchase or if the mortgage documentation is not handled by the Vendor's solicitors, each of the Vendor and the Purchaser shall pay its/his/her own solicitors' legal fees in respect of the Agreement for Sale and Purchase and the Assignment.

買方須支付一概有關臨時買賣合約、買賣合約及轉讓契的印花稅(包括但不限於任何買方提名書(如有)的印花稅及任何與過期繳付任何印花稅有關的罰款、利息及附加費等)。

All stamp duty on the Preliminary Agreement for Sale and Purchase, the Agreement for Sale and Purchase and the Assignment (including but without limitation any stamp duty on, if any, nomination or sub-sale and any penalty, interest and surcharge, etc. for late payment of any stamp duty) will be borne by the Purchaser.

- (4)(v) 買方須為就買賣該項目中的指明住宅物業簽立任何文件而支付的費用
Any charges that are payable by a purchaser for execution of any document in relation to the sale and purchase of a specified residential property in the development.

有關其他法律文件之律師費如：任 何 附加合約之費用、有關樓宇之地契、大廈公契及其他樓契之核證費、及所有查冊費、註冊費、圖則費及其他實際支出等等，均由買方負責，一切有關按揭及其他費用均由買方負責。

All legal costs and charges in relation to other legal documents such as any fees for supplemental agreement, certifying fee for Government Grant, deed of mutual covenant and all other title documents, and all search fee, registration fee, plan fee and all other disbursements shall be borne by the Purchaser. The Purchaser shall also pay and bear the legal costs and disbursements in respect of any mortgage related to the sale and purchase of a specified residential property in the development.

- (5) 賣方已委任地產代理在發展項目中的指明住宅物業的出售過程中行事:
The Vendor has appointed estate agents to act in the sale of any specified residential property in the development:
賣方委任的代理:
Agents appointed by the Vendor:

保利(香港)物業代理有限公司
Poly (Hong Kong) Property Agency Company Limited
中原地產代理有限公司
Centaline Property Agency Limited
美聯物業代理有限公司
Midland Realty International Limited
利嘉閣地產有限公司
Ricacorp Properties Limited
香港置業(地產代理)有限公司
Hong Kong Property Services (Agency) Limited
世紀 21 集團有限公司及旗下特許經營商
Century 21 Group Limited and Franchisees
迎富地產代理有限公司
Easywin Property Agency Limited
太陽物業香港代理有限公司
Sunrise Property HK Agency Limited
美林物業代理有限公司
L&Lam Property Agency Limited
康樂園地產代理有限公司
Hong Lok Yuen Property Agency Limited
香港地產代理商總會有限公司
Hong Kong Real Estate Agencies General Association Limited
香港(國際)地產商會有限公司
Hong Kong (International) Realty Association Limited
晉誠地產代理有限公司
Earnest Property Agency Limited
搜房(香港)集團有限公司
Soufun (Hong Kong) Group Limited

請注意：任何人可委任任何地產代理在購買該發展項目中的指明住宅物業的過程中行事，但亦可以不委任任何地產代理。

Please note that a person may appoint any estate agent to act in the purchase of any specified residential property in the Development. Also, that person does not necessarily have to appoint any estate agent.

- (6) 賣方就發展項目指定的互聯網網站的網址為：www.chillresidence.com.hk
The address of the website designated by the vendor for the development is: www.chillresidence.com.hk